

## **POMYLIĆ** (27) *vb pf*

o jasne.

*inf* pomylić (1). ◇ *fut 1 sg* pomylę (1). ◇ *2 sg* pomylisz (1). ◇ *3 sg* pomyli (7). ◇ *3 pl* pomylą (3). ◇ *praet 3 sg m* pomylił (4). *f* pomyliła (2). ◇ *3 pl m pers* pomylili (3). ◇ *imp 2 sg* pomyl (1). ◇ *con 2 sg m* pomyliłby (1). ◇ *3 sg m by* pomylił (2). ◇ *part praet act* pomyliwszy (1).

*Sł stp brak, Cn notuje, Linde XVII w.*

1. *Błędnie coś zrobić lub zrozumieć, omylić się* (18) : Nárzekáią ná iákies závždy prokuraty/ Ze ie ktemu zwodzili iákimiś páraty. Co tám spráwiedliwością przed nimi kręcili/ Aleć tám teraz bárzo wśyfcy pomylili. *RejWiz* 162, 161, 173v; *RejZwierc* 241; pánie Hetmánie/ Przeštań fukác ná nálze chociaź tho zyemiánie. Iáko woysko szykowác zaráz tu pomyliłz/ Gdy cie száblą obłóży zarázem fie fchylifz. *PaprPan* Ccv.

*pomylić co* (14): *RejKup* i4; Cefarz sławny Máximilian/ gdy mu w Tyrolu páłac iákis budowano/ tedy thám czoś murárze á ciefle pomylili *RejZwierc* 169v; *PaprPan* M2; *CzahTr* E3v. *Cf Zwroty, W przén.*

*W charakterystycznych połączeniach: pomylić spowiedź, wici; pomylić barzo* (4), *czasem* (3), *prętko* (prędziuchno) (2).

*Zwroty: »krok(i) pomylić«* (2): śmierć zá nim chodząc stopki liczy/ Dybiąc ćicho z zegárkiem/ á wiernie mu życzy/ Aby kroki pomylił/ iákoź to nie minie/ A przytrefi fie to więc czáfem y w godzinie. *RejWiz* 189; *RejZwierc* 241.

»rozumki, zmysły pomylić« = *stracić słuszne rozumowanie* (1:1): IAzoná y z vrody y z vdátney síły/ Oni zacni Troiánie wielce go chwalili. Znáiąc w nim wielką chćiwość y przeważne zmyłły/ Iákoź nacź fie náfádził závżze dobrze wyśły. Ale gdyby połpołu z náfzym Stáchem byli/ Zgubi Iazon vrodę y zmyłły pomyli. *PaprPan* X2v, M2.

*W przén* (6) :

*Zwrot: »pomylić szyki«* = *znaleźć się w trudnej sytuacji [szyk zmienny]* (6): Pátrrze co wicher czyni/ gdy fie wzgorę kręci/ Y drzewinę połomi/ y wodę pomáci. Ryby wzgorę wyniefie społu y z zábámi/ A czáfem więc pomyli szyki przed bábámi. Ktore też iákies czáry więc ná to miewáią *RejWiz* 150, 69; *RejPos* 76v; PRzez tego [Iwonię, wojewodę wołoskiego] Bog vказаł wśytkim Krześciánom/ Iáko máią odpor dáć bezecnym pogánom. Tylko przeftzegác trzebá áby zgodá byłá/ Ktora iemu do wśytkich iego wiernych miłá. Aby we wśyłtkich cnotach stárfzym równi byli/ Prętko ten niecny narod fwe szyki pomyli. *PaprPan* Ff, V4; *PaprUp* A3v.

2. *Pomieszać komus coś, pokrzyżować, popsuc [w tym: co komu* (7)] (9) :

*Zwroty: »pomylić [czyje] przedsięwzięcie«* (1): Variavit sententiam timor, Boyáźń mi pomyliłá moye przedfię wzięcie/ álbo niemogłem od boyáźni ták rzeczy wypráwić yákom chciał. *Mącz* 475c.

»pomylić szyki« [szyk zmienny] (7): Skázone przyrodzenie/ á śwawola ktemu/ Tá wnet szyki pomyli czáfem namędrszemu. *RejWiz* 180v; Chłopićby byli mężni lecz przypraw nie máią/ Srogo fie poftáwiwśzy/ potym vciekáią. Iedno trzeba włkok ná nie bo śwemi szypiki/ Iáko im dáłz poczekác/ wnet pomylą szyki. *RejZwierc* 243, 251v; głowá [...] Gdy fye winem nápułzyłá/ Szyki mi wnet pomyliłá. By ná niebie we łbie grzmiáło/ Tchu áź nábzyt doftawáło. *PudłFr* 21; *LatHar* 361, 641;

Gdy będziefz w cechu/ Zą łáfką/ co łowo/ Mow czápkę ziąwłzy. Bo nie dobra owo/ Gdy fię węc  
ftáfzy y cechmiŕtrze łchylą Szykić pomylą. *KlonFlis* F; [wnet im [*Gigantom*] Pan łzyki pomylł/  
ięzyki pomieŕzał/ y one łáme po łwiećie rołprofzył *WerReguła* 85].

»pomylć zamysł [czyj]« (1): Władysław wtory. [...] Gdy wybić brácią y wniwecz obroćić Myśli,  
y wolność do łczędu wywroćić. Nie zdarzyło fię: bo Bog Oćiec práwy, [...] Pomylł zamylł brátá  
łakomego, Y nań obroćił włáfnie łidłá iego. *KlonKr* C4v.

*Synonimy: 2. pogmatwáć, pomieszáć, popsowáć, powikłáć.*

*Formacje wespółrdzenne cf MYLIĆ.*

*Cf POMYLONY*